

Euroopa Liidu liikmesriigile teabe ja jälitustoiminguga kogutud teabe edastamise vorm

Viidatud nõukogu raamotsuse 2006/960/JSK lisas A

Käesolevat vormi tuleks kasutada taotletud teabe või jälitusteabe edastamiseks, taotluse esitanud asutuse teavitamiseks, kui ei suudeta kinni pidada tavapärasest tähtajast, kui on vaja esitada taotlus loa saamiseks õigusasutusele või kui keeldutakse teabe edastamisest.

Vormi võib menetluse jooksul mitu korda kasutada (nt kui taotlus tuleb esmalt loa saamiseks õigusasutusele esitada ja hiljem ilmneb, et taotluse täitmisest tuleb keelduda).

Taotluse saanud asutus (nimi, aadress, telefon, faks, e-post, liikmesriik): <i>Requested authority (name, address, telephone, fax, e-mail, Member State):</i>	
Käitleja andmed (vabatahtlik): <i>Details of the handling agent (optional):</i>	
Käesoleva vastuse viitenumber: <i>Reference number of this answer</i>	
Eelneva vastuse kuupäev ja viitenumber: <i>Date and reference number of previous answer:</i>	
Vastatakse järgmisele taotluse esitanud asutusele: <i>Answering to the following requesting authority:</i>	
Taotluse kuupäev ja kellaaeg: <i>Date and time of this request:</i>	
Taotluse viitenumber: <i>Reference number of this request:</i>	

Nõukogu raamotsuse 2006/960/JSK artiklis 4 kehtestatud tavapärane tähtaeg <i>Normal time limit under Article 4 of Framework Decision 2006/960/JHA</i>	
Süütegu kuulub nõukogu raamotsuse 2002/584/JHA artikli 2 lõikes 2 nimetatud süütegude hulka <i>The offence falls under Article 2(2) of Framework Decision 2002/584/JHA</i>	On kiireloomuline → <input type="checkbox"/> 8 tundi <i>Urgency requested 8 hours</i>

<p>ning <i>and</i> teavet või jälitusteavet hoitakse andmebaasis, millele taotluse saanud liikmesriigi õiguskaitseasutusel on otsene juurdepääs <i>the requested information or intelligence is held in a database directly accessible by a law enforcement authority in the requested Member State</i></p>	<p>Ei ole kiireloomuline → <input type="checkbox"/> 1 nädal <i>Urgency not requested 1 week</i></p>
<p>Muud juhud <i>Other cases</i></p>	<p>→ <input type="checkbox"/> 14 päeva <i>14 days</i></p>
<p>Nõukogu raamotsuse 2006/960/JSK kohaselt edastatud teave ja jälitusteave <i>Normal time limit under Article 4 of Framework Decision 2006/960/JHA</i></p>	
<p>1. Edastatud teabe või jälitusteabe kasutamine <i>Use of transmitted information or intelligence</i></p> <p><input type="checkbox"/> Võib kasutada üksnes eesmärkidel, milleks see edastati, või avalikku julgeolekut ähvardava vahetu ja tõsise ohu ennetamiseks <i>may be used solely for the purposes for which it has been supplied or for preventing an immediate and serious threat to public security</i></p> <p><input type="checkbox"/> On lubatud kasutada ka muudel eesmärkidel järgmistel tingimustel (vabatahtlik): <i>is authorised also for other purposes, subject to the following conditions (optional):</i></p>	
<p>2. Allika usaldusväarsus <i>Reliability of the source</i></p> <p><input type="checkbox"/> Usaldusväärne (<i>Reliable</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> Peamiselt usaldusväärne (<i>Mostly reliable</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> Ei ole usaldusväärne (<i>Not reliable</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> Usaldusväarsust ei ole võimalik hinnata (<i>Cannot be assessed</i>)</p>	
<p>3. Teabe või jälitusteabe täpsus <i>Accuracy of the information or intelligence</i></p> <p><input type="checkbox"/> Täpne (<i>Certain</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> Allika kinnitatud (<i>Established by the source</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> Kuuldustel põhinev – kinnitatud (<i>Hearsay-confirmed</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> Kuuldustel põhinev – ei ole kinnitatud (<i>Hearsay- not confirmed</i>)</p>	
<p>4. Kuriteo uurimise või jälitusmenetluse tulemuste kohta, mille raames teabevahetus toimus, peab aru andma teavet edastanud asutusele <i>The result of the criminal investigation or criminal intelligence operation within which the exchange of information has taken place has to be reported to the transmitting authority</i></p> <p><input type="checkbox"/> Ei (<i>No</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> Jah (<i>Yes</i>)</p>	
<p>5. Teabe spontaanse vahetamise puhul nimetada põhjused, mis annavad alust uskuda, et</p>	

teave või jälitusteave võib kaasa aidata nõukogu raamotsuse 2002/584/JHA artikli 2 lõikes 2 nimetatud süütegude avastamisele, ennetamisele ja uurimisele:

In case of spontaneous exchange, reasons for believing that the information or intelligence could assist in the detection, prevention or investigation of offences referred to in Article 2(2) of Framework Decision 2002/584/JHA:

VIIVITUS – nõukogu raamotsuse 2006/960/JSK artiklis 4 kehtestatud tähtajaks ei ole võimalik vastata

DELAY – It is not possible to respond within the applicable time limit under Article 4 of Framework Decision 2006/960/JHA)

Teavet või jälitusteavet ei saa edastada nõutud tähtaja jooksul järgmistel põhjustel:
The information or intelligence cannot be provided within the given time-limit for following reasons:

Teave või jälitusteave edastatakse tõenäoliselt järgmise ajavahemiku jooksul:

It is likely to be given within

- 1 päev (1 day) 2 päeva (2 days) 3 päeva (3 days)
 ... nädalat (weeks)
 1 kuu (1 month)

- Õigusasutuse luba on taotletud.

The authorisation of a judicial authority has been requested.

Menetlus, mille tulemusena luba antakse või loa andmisest keeldutakse, kestab tõenäoliselt ... nädalat

The procedure leading up to the granting/refusal of the authorisation is expected to last ... weeks

KEELDUMINE – teavet või jälitusteavet:

REFUSAL – The information or intelligence

- ei olnud võimalik edastada ja riiklikul tasandil taotleda või
could not be provided and requested at national level or
 edastada järgmisel põhjusel:
cannot be provided, for one or more of the following reasons:

A – kohtuliku kontrolliga seotud põhjus, mille tõttu ei saa anda vastastikust õigusabi ega nõuda selle kasutamist

A – Reason related to judicial control which prevents the transmission or requires the use of mutual legal assistance

pädev õigusasutus ei luba juurdepääsu teabele või jälitusteabele ega nimetatud teabe vahetamist

- the competent judicial authority has not authorised the access and exchange of the information or intelligence*

- taotletav teave või jälitusteave on omandatud sunnimeetmeid kasutades ja selle edastamine ei ole riigisiseste õigusaktidega lubatud
(the requested information or intelligence has previously been obtained by means of coercive measures and its provision is not permitted under the national law)

- teave või jälitusteave
the information or intelligence is not held

- ei ole õiguskaitseasutuse valduses või
by law enforcement authorities; or

- ei ole ametiasutuste või eraõiguslike isikute valduses selliselt, et

	<p>õiguskaitseasutused saaksid teavet omandada ilma sunnimeetmeid kasutamata <i>by public authorities or by private entities in a way which makes it available to law enforcement authorities without the taking of coercive measures</i></p>
<p><input type="checkbox"/> B – taotletava teabe või jälitusteabe edastamine kahjustaks riigi olulisi julgeolekuhuve, ohustaks käimasoleva uurimise või jälitusmenetluse edukust või inimeste julgeolekut või oleks ilmselgelt eaproportsionaalne või ebaoluline seda eesmärki silmas pidades, milleks teavet taotleti</p> <p><i>B – The provision of the requested information or intelligence would harm essential national security interests or jeopardise the success of a current investigation or a criminal intelligence operation or the safety of individuals or would clearly be disproportionate or irrelevant with regard to the purposes for which it has been requested</i></p>	<p>Kui kasutatakse varianti A või B, palun nimetada vajaduse korral lisateave või põhjused keeldumise kohta (vabatahtlik): <i>If case A or B is used, provide, if deemed necessary, additional information or reasons for refusal (optional):</i></p>
<p><input type="checkbox"/> D – taotluse saanud asutus otsustab keelduda teabe või jälitusteabe edastamisest, sest taotlus on seotud järgmise süüteoga (täpsustada kuriteo laadi ja õiguslikku kvalifikatsiooni)</p> <p>....., mida taotluse saanud liikmesriigi seaduste kohaselt karistatakse üheaastase või lühema vangistusega</p> <p><i>D – The requested authority decides to refuse execution because the request pertains, under the law of the requested Member State, to the following offence (nature of the offence and its legal qualification to be specified) which is punishable by one year or less of imprisonment</i></p>	<p><input type="checkbox"/> E – taotletud teave või jälitusteave puudub</p> <p><i>E – The requested information or intelligence is not available</i></p>
<p><input type="checkbox"/> F – taotletav teave või jälitusteave on saadud teiselt liikmesriigilt või kolmandalt riigilt ja selle suhtes kohaldatakse erikohustuse reeglit ning kõnealune riik ei ole andnud oma nõusolekut nimetatud teabe või jälitusteabe edastamiseks</p> <p><i>F – The requested information or intelligence has been obtained from another Member State or from a third country and is subject to the rule of speciality and the Member State or third country has not given its consent to the transmission of the information or intelligence</i></p>	